

AYUNTAMIENTO DE SAN
MIGUEL DE SALINAS
DEPARTAMENTO DE ESTADISTICA

INFORMACION A LOS RESIDENTES EXTRANJEROS:

El Padron de Habitantes es un registro administrativo en el que figuran todas las personas que residen en un municipio. La inscripcion en el Padron les confiere a los ciudadanos derechos tales como: escolarizacion de los ninos, asistencia sanitaria, ejercer el voto en las elecciones.

ALTAS: De acuerdo con la legislacion espanola, toda persona que resida de forma habitual en Espana tiene la obligacion de estar empadronada en el municipio en el que resida la mayor parte del ano.

Una vez realizada la inscripcion en el Padron de Habitantes deberan dirigirse con un certificado del Ayuntamiento al Centre de Salud para solicitar la tarjeta de asistencia sanitaria.

BAJAS: Cuando se traslada el domicilio a otro municipio espanol, el ciudadano debe acudir al Ayuntamiento de su nueva residencia y solicitar el alta en el Padron Municipal de Habitantes, indicando el municipio en el que figuraba empadronado anteriormente. Cuando un extranjero se marche a vivir fuera de Espana, debera presentar en el Ayuntamiento un escrito solicitando la baja en el Padron a partir de la fecha en la que realiza el cambio de domicilio. De igual manera, cuando un extranjero fallece en el extranjero es necesario que por parte de la familia se presente certificado de defuncion para poder proceder a darlo de baja en el Padron.

CENSO ELECTORAL: Todos los ciudadanos no espanoles, de paises miembros de la Union Europea tienen derecho al sufragio en las elecciones municipales y europeas en Espana si figuran empadronados en el municipio donde residen. Pero es necesario que declaren por escrito su intencion de ejercer este derecho para ser incluidos en el Censo Electoral. La legislacion establece que el Institute Nacional de Estadistica les comunicara, por escrito, antes de cada proceso electoral, estas circunstancias. Pero debido al funcionamiento de correos, que en algunas urbanizaciones ni siquiera reparte la correspondencia, un numero muy elevado de estas cartas nunca llegan a sus destinatarios, por lo que los ciudadanos no pueden ejercer este derecho.

Aquellas personas que a dia de hoy tengan decidida su intencion de votar en las proximas elecciones, pueden acudir ya al Ayuntamiento, para firmar esta declaracion que sera remitida desde el Ayuntamiento al INE para su inclusion en el Censo Electoral.

EXMO. AYUNTAMIENTO DE SAN MIGUEL DE SALINAS
DEPARTMENT OF ESTADISTICA

INFORMATION for FOREIGN RESIDENTS:

The Padron of Inhabitants (residents) is an administrative registration in which all the people that reside in a municipality are listed. Inclusion in the Padron confers the right of citizens to services such as the education of their children, healthcare and the right to exercise their vote in elections.

HIGH: according to Spanish legislation, every person that resides habitually in Spain has an obligation to be registered in the municipality where they reside for the most part of the year. Once registration on the Padron of Inhabitants is completed the person will be issued with a certificate from The Town Hall enabling them to request a healthcare card from The Health Centre.

LOW: When a previously registered person transfers their residence to another municipality in Spain, the person is required to register at The Town Hall of the municipality where he/her intends to reside and making a new application indicating which Padron of Municipal Inhabitants he/her was previously registered. When a foreigner goes to live permanently in another Country (i.e. out of Spain) they should present, in writing, a request to the Town Hall to be removed from the municipal Padron from the date of the change of address.

Similarly, when a foreigner, so registered, dies whilst abroad, it is a legal requirement for the next of kin or the deceased's legal representative to notify The Town Hall, where that person resided, and present a death certificate to enable the Town Hall to remove that deceased person from the Padron of Inhabitants.

ELECTORAL CENSUS: All persons who are citizens of member countries of the European Union, and not being of Spanish Nationality, have the right to vote in the municipal elections in the municipality of the town in which they are properly registered. It is however necessary to declare in writing their intention to exercise this right in order to be included in the Electoral Census. Spanish legislation establishes that the National Institute of Statistics is required to communicate with them, in writing, before each electoral process. On occasions the operation of the mail system is such, particularly in some urbanizations, that distribution of the correspondence is not completed. A very high number of these notification letters are not delivered to their recipients, preventing the effected citizens from exercising their right to vote. Those people that intend to exercise their right to vote in any forthcoming elections, can apply to the Town Hall, and there sign a declaration to that effect. The Town Hall will submit the information to the National Institute of Statistics to ensure their inclusion in the Electoral Census.